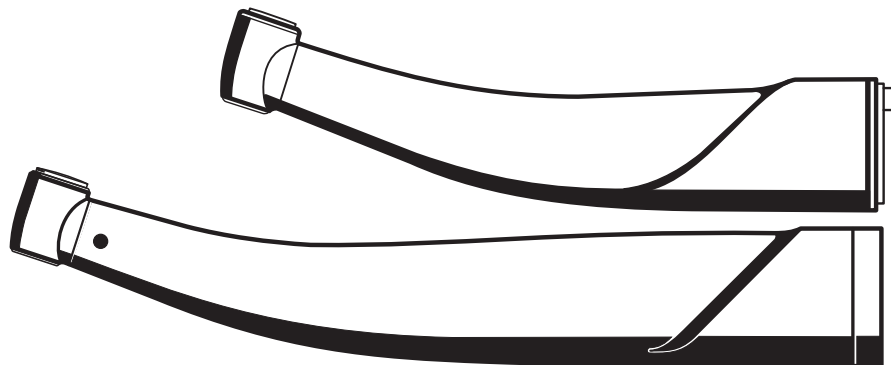


Nuevo a partir de: 05.2012

T1 LINE / T1 CLASSIC

Manual del operador

Español



Índice

1	Antes de empezar.....	3
1.1	Ámbito de aplicación del presente manual del operador	3
1.2	Estructura de la documentación	3
1.3	Vida útil de los instrumentos Sirona	4
2	Notas sobre seguridad.....	5
3	Descripción técnica.....	6
3.1	Función	6
3.2	Funcionamiento	6
3.3	Estructura de T1 LINE	6
3.4	Estructura de T1 CLASSIC	6
3.5	Características técnicas	7
4	Preparativos.....	9
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas	9
4.2	Antes de iniciar la jornada	9
4.3	Antes de cada paciente	9
5	Manejo.....	10
5.1	Cambio de instrumento	10
5.2	Inserción y extracción de instrumentos de fresado	10
5.3	Inserción y extracción del instrumento EVA/LTA/Per-io-Tor	11
5.4	Inserción y extracción del instrumento de profilaxis	11
5.5	Inserción y extracción del instrumento densificador de amalgama	12
5.6	Inserción y extracción de los instrumentos ENDO	12
5.7	Inserción y extracción del instrumento Kirschner/Meyer	12
5.8	Ajuste del spray refrigerante	13
5.9	Inserción y retirada del clip de spray para uso de NaCl	13
6	Acondicionamiento posterior	14
6.1	Después de cada tratamiento	14
6.2	Al terminar la jornada laboral	14
7	Conservación y mantenimiento	15
7.1	Conservación del mecanismo con spray	15
7.2	Conservación del mandril de botón	15
7.3	Limpieza de la superficie de fibra óptica	16
7.4	Limpieza y desinfección manual de la superficie	16
7.5	Limpieza y desinfección manual de los canales de spray	16
7.6	Limpieza y desinfección mecanizadas...	16
7.7	Limpieza de las toberas del spray refrigerante	17
7.8	Esterilización	17
7.9	Comprobación del sistema de mordaza FG	18
7.10	Sustitución del tubo de spray en T1 CLASSIC KM 1,6 L	18
8	Repuestos y artículos consumibles	19
9	Condiciones de almacenamiento y transporte.....	20
10	Eliminación	21

Uso previsto	<h1>1 Antes de empezar...</h1> <p>T1 LINE/T1 CLASSIC sirve para la terapia de enfermedades dentales y lesiones dentales.</p> <p>La terapia se realiza mediante la manipulación rotatoria u oscilante de los tejidos dentales duros y blandos, huesos y de materiales protésicos (coronas, empastes, puentes, etc.).</p> <p>El contrángulo verde, el azul y el violeta sirven como profilaxis.</p> <p>La pieza de mano, el contrángulo verde y el azul sirven para prótesis rotatoria.</p> <p>El contrángulo amarillo sirve para prótesis oscilante.</p> <p>El contrángulo marrón sirve para densificación oscilante de material.</p> <p>El contrángulo verde, el azul y el violeta sirven para endodoncia.</p> <p>El contrángulo negro sirve para endometría.</p> <p>T1 LINE/T1 CLASSIC cumple las disposiciones con arreglo al nivel de la técnica. T1 LINE/T1 CLASSIC cumple la norma ISO 7785 - 2.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Lea el manual del operador antes de utilizar T1 LINE/T1 CLASSIC.2. Utilice T1 LINE/T1 CLASSIC solo para aplicaciones que estén descritas en el manual del operador.3. Tenga en cuenta las normas de higiene, las disposiciones de protección laboral y las medidas de prevención de accidentes vigentes para T1 LINE/T1 CLASSIC.
Grupo destinatario	<p>Únicamente el personal especializado en odontología está autorizado a utilizar este producto en el puesto de trabajo dental y en el laboratorio.</p> <h2>1.1 Ámbito de aplicación del presente manual del operador</h2> <p>Este manual del operador es válido para los siguientes instrumentos:</p> <ul style="list-style-type: none">• T1 LINE hasta el número de serie 65000• T1 CLASSIC hasta el número de serie 30000
	<h2>1.2 Estructura de la documentación</h2>
Advertencias	<h3>1.2.1 Identificación de las notas</h3> <p>➤ Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.</p> <p>Las advertencias se identifican del siguiente modo:</p> <p>⚠ ¡PELIGRO! identifica un peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.</p> <p>⚠ ¡ADVERTENCIA! identifica un peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.</p> <p>⚠ ¡ATENCIÓN! identifica un peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones.</p>
Notas sobre el uso	<p>➤ Tenga en cuenta las notas sobre el uso para evitar daños materiales y costes adicionales.</p> <p>Las notas sobre el uso se identifican del siguiente modo:</p> <p>⚠ ¡AVISO! identifica medidas para evitar daños materiales.</p> <p>¡IMPORTANTE! identifica información importante e información para evitar costes adicionales.</p> <p>Consejo: identifica información para simplificar el trabajo.</p>

1.2.2 Formatos y símbolos

Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo o > Manejo alternativo ↪ Resultado	Insta a llevar a cabo una actividad.
Uso de formatos y símbolos [→ 4].	Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.
• Enumeración	Identifica una enumeración.

1.2.3 Abreviaturas/códigos utilizados

FG	Instrumento de fresado Friction Grip
CA	Instrumento de fresado de contrángulo
HP	Instrumento de fresado de pieza de mano

1.3 Vida útil de los instrumentos Sirona

Si se usan según las instrucciones:

- las partes no móviles de los instrumentos Sirona, una vida útil de aprox. 5 años normalmente;
- las partes móviles de los instrumentos Sirona, una vida útil de aprox. 3 años normalmente.

En este punto no existe ninguna obligación de garantía, ya que el desgaste se puede producir antes o después de los tiempos indicados, según el uso y la frecuencia de esterilización y conservación.

2 Notas sobre seguridad

Obligaciones del usuario

- Use solo medios de trabajo sin defectos que **no difieran** de los datos indicados [→ 7].
- Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros de peligros. Para ello, tenga en cuenta las notas sobre seguridad.
- Tenga en cuenta el Uso previsto.
- Tenga el manual del operador siempre al alcance de la mano para poder consultarlo.

Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada

Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros: Después de atender a un paciente, realice una esterilización. Tome medidas de higiene adecuadas, p. ej., póngase guantes protectores.

Aire de refrigeración de salida

El aire de refrigeración de salida en el acoplamiento del motor debe ser de 1,5 – 10 NI/min.

Calentamiento del cabezal

Para desviar el aire frío que sale del instrumento de modo que no llegue a la zona de tratamiento, pueden utilizarse discos de silicona [→ 13].

Si el instrumento está dañado, se puede calentar la zona del cabezal. En este caso, existe peligro de quemaduras de la mucosa bucal.

Fallos de funcionamiento o daños

En caso de fallos de funcionamiento o daños, deje de utilizar los instrumentos de inmediato. Los instrumentos dañados pueden provocar lesiones. Informe a su distribuidor dental o al fabricante.

Reparación

No repare el instrumento usted mismo.

Repuestos y accesorios

Utilice solo piezas originales de Sirona o piezas autorizadas por Sirona. Si se usan piezas no autorizadas por Sirona, el funcionamiento seguro **no** queda garantizado.

En caso de duda, diríjase a su distribuidor dental o al fabricante.

3 Descripción técnica

3.1 Función

El instrumento T1 LINE/T1 CLASSIC transmite la potencia de accionamiento y el número de revoluciones del micromotor o de la turbina a la herramienta de preparación.

3.2 Funcionamiento

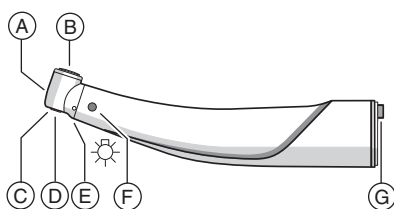
La multiplicación del instrumento influye en el número de revoluciones de trabajo de la herramienta de preparación.

En T1 LINE CONDENS, el movimiento de accionamiento rotatorio se convierte en movimiento vibratorio.

En el contrángulo EVA, el movimiento de accionamiento rotatorio se convierte en un movimiento vertical de 0,4 ó 1,1 mm.

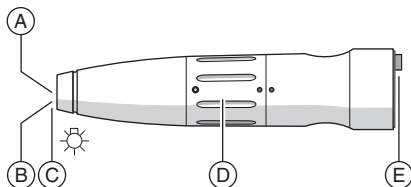
3.3 Estructura de T1 LINE

Contrángulo



A	Cabezal del instrumento (aquí: estándar)
B	Pulsador
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz
F	Identificación por color
G	Conexión de iluminación

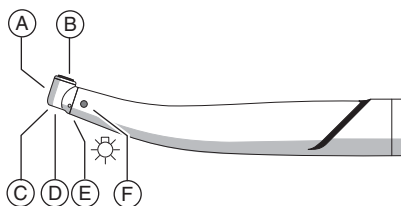
Pieza de mano



A	Abertura del sistema de mordaza
B	Salida del spray refrigerante
C	Salida de luz
D	Sección media de la pieza de mano
E	Conexión de iluminación

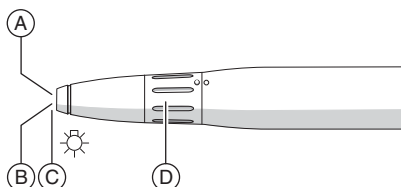
3.4 Estructura de T1 CLASSIC

Contrángulo



A	Cabezal del instrumento (aquí: estándar)
B	Pulsador
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz
F	Identificación por color

Pieza de mano



A	Abertura del sistema de mordaza
B	Salida del spray refrigerante
C	Salida de luz
D	Sección media de la pieza de mano

3.5 Características técnicas Contrángulo

T1 LINE	C 200 L / C 200 L mini	C 200 / C 200 mini	C 40 L / C 40 L mini	C40 / C 40 mini	C 6 L / C 6 L mini	C 6 / C 6 mini	C 1,6 L	C 1,6
Multiplicación	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1	24:1	24:1
Identificación por color	Rojo	Rojo	Azul	Azul	Verde	Verde	Verde	Verde
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	40000	40000	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	200000	200000	40000	40000	6700	6700	1700	1700
Sistema de mordaza de tapa a presión	FG	FG	CA	CA	CA	CA	CA	CA
Refrigerantes internos	x	x	x	x	x	x	x	x
Mecanismo contra la retroaspiración	x	x	x	x	x	x	x	x
Función de luz	x	-	x	-	x	-	x	-
Acoplamiento de instrumento	INTRA- matic LUX®	INTRA- matic®	INTRA- matic LUX®	INTRA- matic®	INTRA- matic LUX®	INTRA- matic®	INTRA- matic LUX®	INTRA- matic®

T1 CLASSIC	S 200 L / S 200 L mini	S 40 L / S 40 L mini	S 6 L / S 6 L mini	S 1,6 L
Multiplicación	1:5	1:1	6:1	24:1
Identificación por color	Rojo	Azul	Verde	Verde
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	40000	40000	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	200000	40000	6700	1700
Sistema de mordaza de tapa a presión	FG	CA	CA	CA
Refrigerantes internos	x	x	x	x
Mecanismo contra la retroaspiración	-	-	-	-
Función de luz	x	x	x	x
Acoplamiento de instrumento	Sirona	Sirona	Sirona	Sirona

Pieza de mano

	T1 LINE H 40 L	T1 LINE H 40	T1 CLASSIC S H40 L
Multiplicación	1:1	1:1	1:1
Identificación por color	Azul	Azul	Azul
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	40000	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	40000	40000	40000
Sistema de mordaza de tapa a presión	CA/HP	CA/HP	CA/HP
Refrigerantes internos	x	x	x
Mecanismo contra la retroaspiración	x	x	-
Función de luz	x	-	x
Acoplamiento de instrumento	INTRAmatic LUX®	INTRAmatic®	Sirona

Contrángulo especial

T1 LINE	CONDENS	PROPHY	EVA 04 L / 11 L	EVA 04 / 11	ENDO L	ENDO
Multiplicación	-	2,4:1	2,5:1	2,5:1	9,5:1	9,5:1
Identificación por color	Marrón	Violeta	Amarillo	Amarillo	Negro	Negro
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	7200	12000	14000	14000	15000	15000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	16000	5000	Carrera 0,4/ 1,1 mm	Carrera 0,4/ 1,1 mm	1600	1600
Sistema de mordaza	Mandril de fresas de resorte	Rosca y a presión	-	-	CA/HP	CA/HP
Refrigerantes internos	-	-	x	x	-	-
Mecanismo contra la retroaspiración	-	-	x	x	-	-
Función de luz	x	-	x	-	x	-
Acoplamiento de instrumento	INTRA-matic LUX®	INTRA-matic®	INTRA-matic LUX®	INTRA-matic®	INTRA-matic LUX®	INTRA-matic®

T1 CLASSIC	PROPHY	EVA 04 L / 11 L	ENDO L	KM 1,6 L
Multiplicación	2,4:1	2,5:1	9,5:1	24:1
Identificación por color	Violeta	Amarillo	Negro	Verde
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	12000	14000	15000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	5000	Carrera 0,4/1,1 mm	1600	1670
Sistema de mordaza de tapa a presión	Rosca y a presión	-	CA/HP	CA
Refrigerantes internos	-	x	-	-
Mecanismo contra la retroaspiración	-	-	-	-
Función de luz	-	x	x	x
Acoplamiento de instrumento	Sirona	Sirona	Sirona	Sirona

Instrumentos de fresado

	FG	CA	HP
Diámetro del mango en mm	1,59 - 1,60	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Longitud total máxima en mm	25	34	50
Diámetro de trabajo máximo en mm	2,1	-	-
Norma	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Unidad de tratamiento

	T1 LINE	T1 CLASSIC
Presión aire del spray en bar	2,7	2,7
Presión agua del spray en bar	2,0	2,0
Temperatura máxima del agua en °C	40	40
Proporción de agua recomendada en el spray en ml/min	> 50	> 50

4 Preparativos

4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

- Esterilice el instrumento y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento.
- Limpie y conserve el instrumento tras pausas prolongadas.

4.2 Antes de iniciar la jornada

- Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.

4.3 Antes de cada paciente

1. Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.
2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Detenga el motor.
Inserte el instrumento [→ 10].
3. Introduzca el instrumento de fresado [→ 10].
4. Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 50 ml/min) [→ 13].
5. Utilice solo agua filtrada (< 50 µm).
6. Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o suciedad acumulada (p. ej., cal) y, si es necesario, limpie las toberas [→ 17].

⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de tratamiento y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50ml/min.

5 Manejo

¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante que estén afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o un poco desprendido, puede soltarse del cabezal o romperse. ¡Existe peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice el instrumento solo si el instrumento de fresado está al menos a 10 mm de profundidad y bien sujeto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.

⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de tratamiento y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50ml/min.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡No retire la mejilla del paciente con el contrángulo cuando el motor esté en marcha! Se podría pulsar el botón con peligro de quemadura de la mucosa bucal.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Utilizar el contrángulo marcado en rojo siempre con spray de refrigeración!

5.1 Cambio de instrumento

⚠ ¡ATENCIÓN! Para T1 CLASSIC: Peligro de lesiones por estar el eje de accionamiento al descubierto. No ponga en funcionamiento el Motor SL o BL sin la pieza de mano o el contrángulo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Inserte o extraiga el instrumento sólo con el motor parado.

Inserción de T1 LINE

✓ El motor está parado.

1. Si utiliza un motor con una ranura de luz (B): oriente la nariz (A) del instrumento hacia la ranura del motor.
2. Inserte el instrumento hasta que encaje.

Inserción de T1 CLASSIC

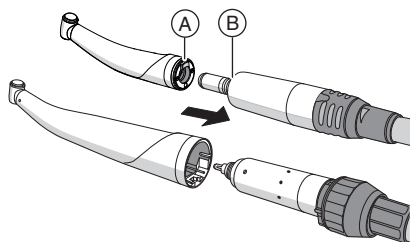
✓ El motor está parado.

1. Inserte el instrumento hasta que encaje.
2. Gire el instrumento hasta que quede enclavado.

Extracción de T1 LINE/T1 CLASSIC

✓ El motor está parado.

➤ Extraiga el instrumento. No tire de la manguera de alimentación.



5.2 Inserción y extracción de instrumentos de fresado

¡IMPORTANTE! ¡Asegúrese de que el botón pueda moverse libremente!

¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante que estén afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o un poco desprendido, puede soltarse del cabezal o romperse. ¡Existe peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice el instrumento solo si el instrumento de fresado está al menos a 10 mm de profundidad y bien sujeto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.

Inserción del instrumento de fresado Friction Grip

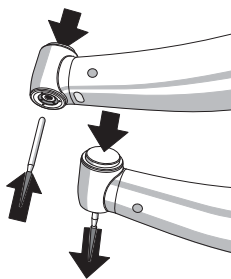
✓ El motor está parado.

1. Pulse el botón e introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.
2. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él.

Extracción del instrumento de fresado Friction Grip

✓ El instrumento de fresado debe estar parado.

➤ Pulse el botón y extraiga el instrumento de fresado.



Inserción del instrumento de fresado de contrángulo

✓ El motor está parado.

1. Introduzca el instrumento de fresado sin pulsar el botón.
2. Encaje el instrumento de fresado girándolo un poco.
3. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.

Extracción del instrumento de fresado de contrángulo

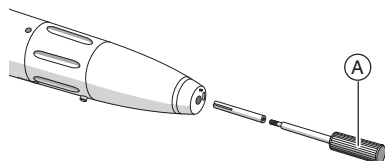
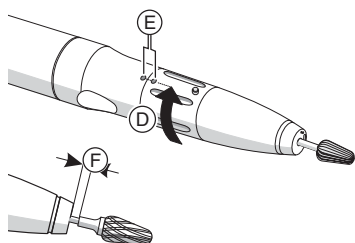
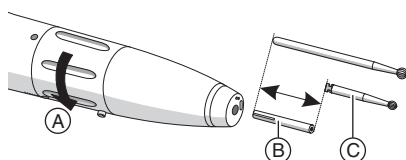
✓ El instrumento de fresado debe estar parado.

➤ Pulse el botón y extraiga el instrumento de fresado.

Inserción del instrumento de fresado de pieza de mano

✓ El motor está parado.

1. Gire la sección media de la pieza de mano en el sentido de la flecha (A) hasta el tope.
2. Si utiliza un **instrumento de fresado de contrángulo** (C): introduzca el perno (B) en la pieza de mano con la punta hendida hacia delante. El perno compensa la diferencia de longitud entre el instrumento de fresado de pieza de mano y de contrángulo.
3. Introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.
4. Sujete el instrumento de fresado girando la sección media de la pieza de mano en sentido (D) hasta el tope.
 - ↳ Cuando las dos marcas (E) coincidan, el instrumento de fresado estará sujeto.
 - ↳ Si utiliza instrumentos de fresado de pieza de mano con mango escalonado: asegúrese de que el mango escalonado no ocupe la abertura para el mandril (F).
5. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.



Retirar perno

1. Enrosque la herramienta suministrada (A).
2. Abra el sistema de mordaza.
3. Extraiga el perno.

5.3 Inserción y extracción del instrumento EVA/LTA/Per-io-Tor

Inserción del instrumento EVA/LTA/Per-io-Tor

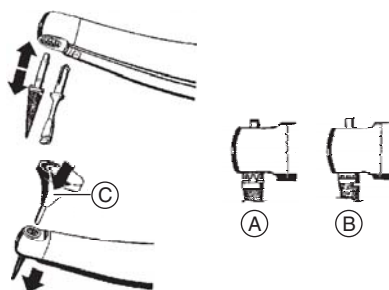
➤ Introduzca el instrumento hasta el tope.

Con los contrángulos EVA, el instrumento puede girarse libremente en la primera posición de enclavamiento (A). En la segunda posición de enclavamiento (B) puede fijarse en 10 posiciones.

Extracción del instrumento EVA/LTA/Per-io-Tor

➤ Extraiga el instrumento manualmente.

Si tiene dificultades para extraer el instrumento: utilice el extractor (C) suministrado.



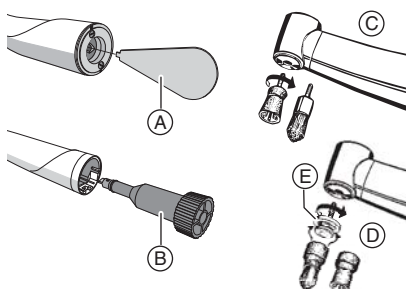
5.4 Inserción y extracción del instrumento de profilaxis

IMPORTANTE: Maneje el contrángulo solo hacia la derecha.

Unas juntas especiales impiden que penetre pasta de pulir en el contrángulo.

Inserción del instrumento de profilaxis

1. Extraiga el contrángulo del motor.
2. **T1 Line:** Sujete el arrastrador en el contrángulo con la llave PROPHY (A).
T1 CLASSIC: Inserte el elemento de spray PROPHY (B) en el contrángulo hasta que encaje. Sujete el arrastrador en el contrángulo con el elemento de spray PROPHY.
3. Enrosque la pieza roscada (C)/el adaptador roscado (E) en el cabezal del contrángulo.
4. Si utiliza un adaptador roscado: encaje la herramienta (D) en el adaptador roscado.



Extracción del instrumento de profilaxis

1. Extraiga el contrángulo del motor.
2. **T1 Line:** Sujete el arrastrador en el contrángulo con la llave PROPHY.
T1 CLASSIC: Inserte el elemento de spray PROPHY en el contrángulo hasta que encaje. Sujete el arrastrador en el contrángulo con el elemento de spray PROPHY.
3. Si utiliza un elemento encajable: extraiga la herramienta del adaptador roscado.
4. Desatornille la pieza roscada/el adaptador roscado.

5.5 Inserción y extracción del instrumento densificador de amalgama

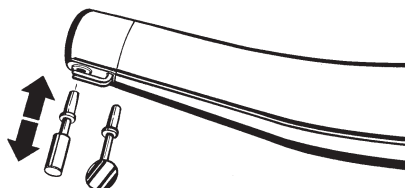
El cabezal de tratamiento dispone de un mandril de fresas de resorte.

Inserción del instrumento densificador de amalgama

1. Encaje el instrumento detrás del clip de seguridad.
2. Compruebe si el instrumento está bien sujeto tirando de él.

Extracción del instrumento densificador de amalgama

> Extraiga el instrumento.

**5.6 Inserción y extracción de los instrumentos ENDO**

El contrángulo es apropiado para alojar instrumentos de mano e instrumentos de contrángulo.

Inserción del instrumento ENDO

- ✓ El motor está parado.

 1. Si utiliza un **instrumento de contrángulo**: presione el botón e introduzca el adaptador (A) en el cabezal hasta el tope.
 2. Introduzca el instrumento ENDO hasta el tope manteniendo el botón pulsado.
 3. Compruebe si el instrumento ENDO está bien sujeto tirando de él y girándolo.

Extracción del instrumento ENDO

- ✓ El motor está parado.

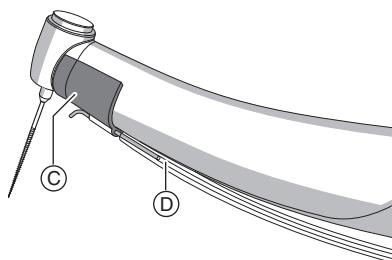
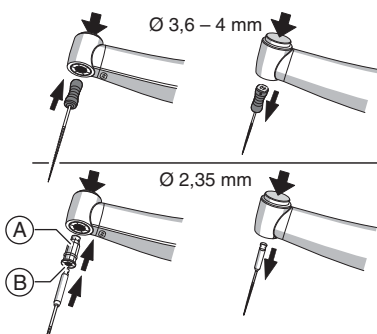
 1. Pulse el botón y extraiga el instrumento ENDO.
 2. Si utiliza un **instrumento de contrángulo**: presione el botón y tire del adaptador por el collar (B).

Inserción del clip de spray para la solución de limpieza y desinfección

1. Enchufe la manguera de silicona (D) en el clip de spray (C).
2. Inserte el clip de spray en el contrángulo.

Extracción del clip de spray para la solución de limpieza y desinfección

> Retire el clip de spray del contrángulo.

**5.7 Inserción y extracción del instrumento Kirschner/Meyer****Inserción del instrumento Kirschner/Meyer**

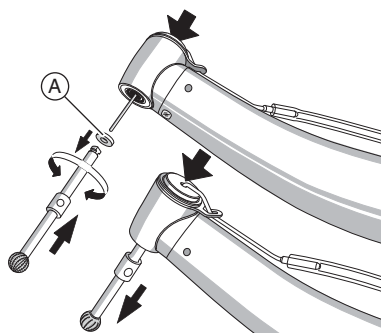
- ✓ El motor está parado.

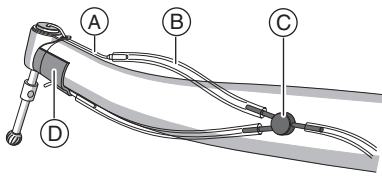
 1. Encaje la arandela de desviación (A) en el mango del instrumento de fresado. La arandela de desviación evita que el aire que sale por el cabezal se dirija hacia la herida abierta.
 2. Introduzca el instrumento de fresado sin pulsar el botón.
 3. Encaje el instrumento de fresado girándolo un poco.
 4. Suba la arandela de desviación hasta el cabezal.
 5. Compruebe si la fresa está bien sujeta tirando de ella y girándola.

Extracción del instrumento Kirschner/Meyer

- ✓ El instrumento de fresado debe estar parado.

> Pulse el botón y extraiga el instrumento de fresado.





Conexión de la manguera para la solución de NaCl

➤ Enchufe la manguera de silicona (B) en el tubo de spray (A) para la fresa hueca. Adicionalmente, puede enfriar la fresa desde el exterior con una solución de NaCl.

1. Inserte el clip de spray (D) [→ 13].
2. Conecte las mangueras de silicona (B y E) con la pieza de distribución (C), como se muestra en la imagen.

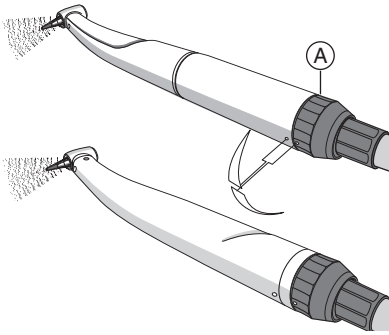
5.8 Ajuste del spray refrigerante

➤ Ajuste el caudal del agua refrigerante con el anillo de regulación (A) (> 50 ml/min).

Consejo: Puede medir el agua refrigerante con un vaso graduado y un reloj.

Caudal de agua

El **caudal de agua máximo** está ajustado cuando coinciden las dos marcas.



5.9 Inserción y retirada del clip de spray para uso de NaCl

Inserción del clip de spray

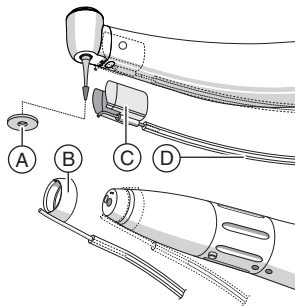
✓ El suministro de agua de spray al motor o al puesto de trabajo está cortado.

1. Enchufe la manguera de silicona (D) al tubo del clip de spray para soluciones salinas (B/C).
2. Inserte el clip de spray en el instrumento.

Consejo: Utilice discos de silicona (A) para desviar lateralmente el aire frío que sale del contrángulo de modo que no llegue a la zona de tratamiento.

Retirada del clip de spray

1. Retire el clip de spray del instrumento.
2. Enjuague el clip de spray y la manguera de silicona con agua clara.



6 Acondicionamiento posterior

6.1 Después de cada tratamiento

1. Limpie y desinfecte el instrumento y los accesorios.
2. Conserve el instrumento con spray [→ 15].
3. Esterilice el instrumento y los accesorios [→ 17].

6.2 Al terminar la jornada laboral

- Conserve el instrumento con spray [→ 15].

¡AVISO! No deje ningún instrumento sobre el motor durante la noche para que no caiga aceite lubricante en el micromotor. No lubrique nunca el micromotor.

7 Conservación y mantenimiento

Sustituya los elastómeros, p. ej. anillos toroidales, según su desgaste tal y como se indica.

Por motivos de seguridad, compruebe anualmente el sistema de mordaza de los instrumentos de fresado de contrángulo y de los instrumentos de fresado de pieza de mano.

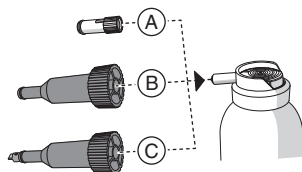
7.1 Conservación del mecanismo con spray

Intervalos

- al menos una vez al mediodía y otra por la noche;
- antes de cada esterilización;
- después de cada termodesinfección.

Accesorios necesarios

A	Elemento de spray LINE
B	Elemento de spray CLASSIC
C	Elemento de spray PROPHY
D	Spray T1



¡AVISO! El uso de sprays de otros fabricantes puede acortar la vida útil del producto. Use exclusivamente el spray T1 de Sirona.

Procedimiento

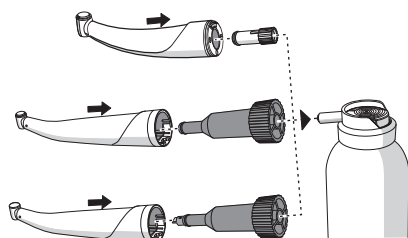
- ✓ El motor está parado.
 - ✓ Los anillos toroidales del adaptador de spray están intactos.
1. Retire el instrumento de fresado [→ 10].
 2. Extraiga el instrumento del motor [→ 10].
 3. Introduzca el elemento de spray en la tobera del envase del spray.
 4. Inserte el instrumento hasta que encaje y sujételo.
 5. Rocíe el instrumento con spray durante 1 - 2 segundos.

Control

1. Compruebe si sale líquido limpio por el cabezal del instrumento.
2. Si el líquido está sucio: repita el proceso.

¿El líquido sigue sin estar limpio?

1. Inserte el instrumento en el motor y ponga en funcionamiento brevemente el accionamiento. De este modo, el spray se distribuye mejor.
2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Pare el motor.
Limpie el exceso de lubricante con un paño seco.
3. Repita el proceso.



7.2 Conservación del mandril de botón

La conservación del mandril de botón con spray T1 elimina los depósitos del sistema de mordaza, manteniendo la capacidad de funcionamiento.

Intervalo

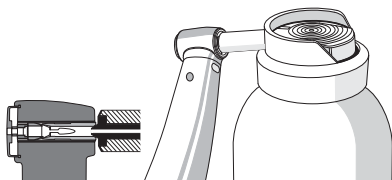
Conserve el mandril de botón al menos una vez por semana.

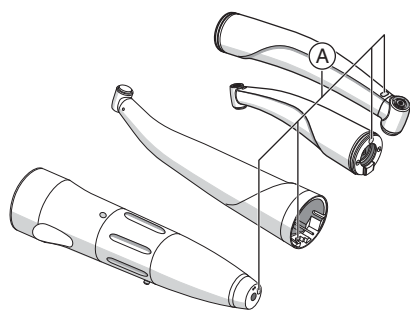
Accesorios necesarios

Spray T1

Procedimiento

1. Fije el cabezal del contrángulo con el mandril a la tobera del envase del spray.
2. Rocíe el mandril durante 1 - 2 segundos.
¡IMPORTANTE! Mantenga el envase del spray vertical.
3. Limpie el exceso de lubricante con un paño sin pelusa.





7.3 Limpieza de la superficie de fibra óptica

1. Elimine las partículas de suciedad aplicando aire con una jeringuilla para no rayar las superficies (A).
2. Limpie las superficies con un bastoncillo de algodón o con un paño suave y alcohol.

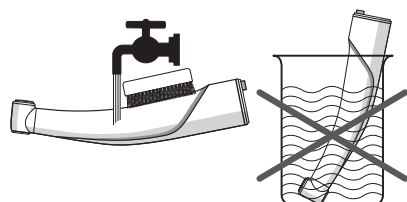
7.4 Limpieza y desinfección manual de la superficie

✓ Utilice ropa de protección adecuada.

1. Retire el instrumento de fresado [→ 10].
2. Si es posible, realice el acondicionamiento mecanizado.

IMPORTANTE: Combine siempre la limpieza manual con una desinfección.

7.4.1 Limpieza de las superficies

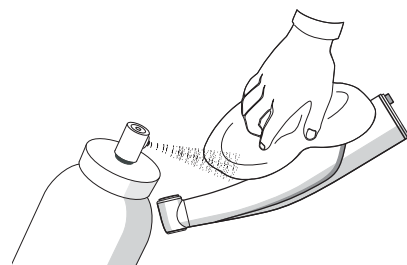


1. Cepille el instrumento bajo agua corriente (< 38 °C, < 100 °F, como mín. calidad de agua potable).
2. Sople el instrumento con un máximo de 3 bar.
3. Conserve el instrumento con spray [→ 15].

7.4.2 Desinfección de la superficie

✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas sobradamente probadas.

1. Rocíe la superficie con desinfectante.
2. Frote el desinfectante con un paño.



7.5 Limpieza y desinfección manual de los canales de spray

- Limpie y desinfecte los canales de spray con productos adecuados y el adaptador correspondiente según las indicaciones del fabricante.

7.6 Limpieza y desinfección mecanizadas...

7.6.1 ... con DAC UNIVERSAL

Para la limpieza, la desinfección y la conservación mecanizadas, se recomienda usar **Sirona DAC UNIVERSAL**.

Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

- Conserve el mandril de botón de forma manual [→ 15].



7.6.2 ... con un equipo de limpieza y desinfección

También puede limpiar y desinfectar el instrumento en un equipo de limpieza y desinfección apropiado.



El equipo de limpieza y desinfección debe haber sido autorizado por el fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma EN ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y 10 min de intervalo de retención).

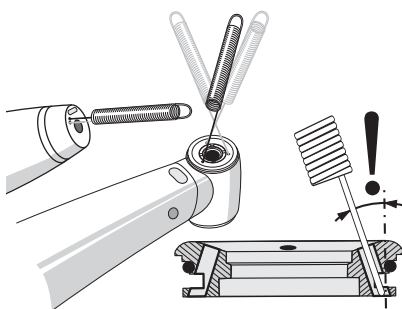
Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

1. Compruebe si el instrumento está limpio después del acondicionamiento.
2. Si existe suciedad: repita el proceso.
 - ☞ Para continuar el acondicionamiento, el instrumento no tiene ningún residuo y está seco.
3. Sople el instrumento con un máximo de 3 bar.
4. Conserve el mecanismo de forma manual [→ 15].
5. Conserve el mandril de botón de forma manual [→ 15].

7.7 Limpieza de las toberas del spray refrigerante

Si el agua del grifo tiene mucha cal pueden estrecharse u obstruirse las toberas del spray refrigerante debido a los depósitos de cal.

1. Limpie con cuidado las aberturas de las toberas periódicamente pasándoles el alambre de limpieza.
2. Ponga en marcha el instrumento unos instantes con spray refrigerante.

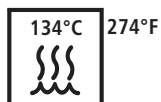


7.8 Esterilización

1. Limpie y desinfecte el instrumento [→ 16].
2. Conserve el instrumento con spray [→ 15].
3. Esterilice el instrumento en el esterilizador de vapor con vapor de agua saturado.

Vapor de agua saturado: Temperatura: 134 °C (274 °F)
Sobrepresión: 2,04 bar (29.59 psi)

Intervalo de retención: 3 min



Se pueden utilizar esterilizadores de vapor que cumplan la norma EN 13060 clase B (por ejemplo DAC PROFESSIONAL) o la norma EN 13060 clase S y además sean aptos para esterilizar piezas de mano/contrángulos.

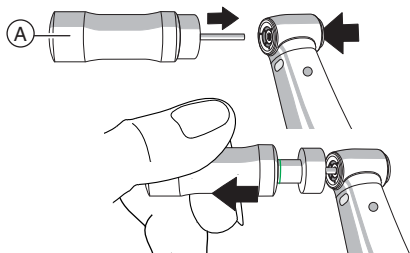
¡AVISO! Durante la fase de secado no deben superarse los 140 °C (284 °F).

El instrumento puede esterilizarse en un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, como p. ej., un embalaje de papel/laminado.

Tras la esterilización

1. Extraiga inmediatamente el instrumento del esterilizador de vapor.
 - ⚠ **¡ATENCIÓN!** El instrumento está caliente. ¡Existe peligro de quemaduras!
 - ¡AVISO!** No acelere el proceso de enfriamiento sumergiendo el instrumento en agua fría. ¡Esto causa daños en el instrumento!
2. Guarde todos los instrumentos en un lugar protegido contra la contaminación.
3. Una vez transcurrido el tiempo de conservación, vuelva a esterilizar.





7.9 Comprobación del sistema de mordaza FG

Intervalo

Compruebe el sistema de mordaza FG al menos una vez al mes.

Accesorios necesarios

Dispositivo de comprobación de mandril

Procedimiento

✓ La fecha de caducidad del dispositivo de comprobación de mandril (A) **no** se ha sobrepasado.

1. Coloque el dispositivo de comprobación de mandril en el sistema de mordaza FG [→ 10].
2. Tire del dispositivo de comprobación de mandril hasta que aparezca la marca del anillo (esfuerzo de extracción: 22 N).

¿El dispositivo de comprobación de mandril se sale del mandril antes de que aparezca la marca del anillo?

⚠ **¡ATENCIÓN!** El mandril es defectuoso y no se puede garantizar la firmeza de sujeción del instrumento de fresado. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Deje de usar el producto.
2. Encargue la sustitución del mandril al servicio técnico autorizado por Sirona.

Consejo: Para su propio control, documente la fecha y el resultado de la comprobación.

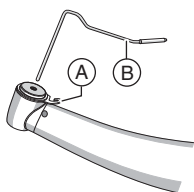
7.10 Sustitución del tubo de spray en T1 CLASSIC KM 1,6 L

Extracción del tubo de spray

1. Desenganche el tubo de spray (B) del soporte (A).
2. Extraiga el tubo de spray del cabezal del instrumento.

Inserción del tubo de spray

1. Inserte el tubo de spray en el cabezal del instrumento.
2. Enganche el tubo de spray en el soporte.

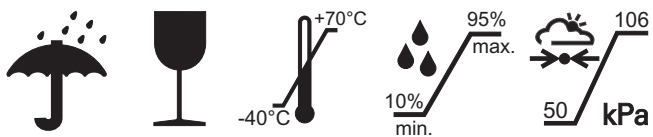


8 Repuestos y artículos consumibles

Utilice solo piezas originales de Sirona o piezas autorizadas por Sirona.

	N.º de pedido:		N.º de pedido:
Pieza de mano P H40, perno para la fresa CA	89 17 866	Tubo de spray NaCl	89 24 896
P H40, herramienta para el perno (fresa CA)	89 17 874	Pieza de distribución NaCl	54 55 733
Juego de servicio 3 toberas (con herramientas)	58 66 749	Discos de silicona para contrángulo Ø 2,35 mm	41 76 223
Juego de servicio 3 toberas (con recambios)	58 66 715	Discos de silicona para contrángulo Ø 1,6 mm	41 76 215
Juego de herramienta para cambio del anillo del spray	62 59 605	Extractor para instrumentos EVA/LTA/Per-io-Tor	41 77 056
Dispositivo de comprobación de mandril	33 27 793	Llave PROPHY	58 76 490
Clip de spray NaCl C para contrángulo	41 74 087	Botón profilaxis (encajable)	89 25 679
Clip de spray NaCl H para pieza de mano	41 74 079	Spray T1 (6 envases, cada uno de 250 ml)	59 01 665
Tubo de silicona NaCl grueso, 1,8 m de long.	89 23 658	Alojamiento de instrumentos	89 16 074
Manguera de silicona NaCl fina, 200 mm de long., 6 unidades	59 17 419	Alambre de limpieza para toberas de spray	24 00 232
Acoplamiento NaCl para mangueras de silicona	58 82 618	Adaptador Endo para instrumentos de contrángulo	58 69 669
Elemento de spray T1 CLASSIC	59 53 930	Anillo toroidal para elemento de spray T1 LINE	70 36 353
Elemento de spray T1 LINE	89 17 858	Elemento de spray PROPHY	59 10 984

9 Condiciones de almacenamiento y transporte



10 Eliminación

- Este producto no contiene sustancias nocivas para el medio ambiente según los conocimientos actuales.
- Desinfecte el producto antes de su eliminación.
- Tenga en cuenta la normativa nacional vigente sobre la eliminación.

Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.

© Sirona Dental Systems GmbH 2012
D3300.201.01.23.04 05.2012

Sprache: spanisch
Ä.-Nr.: 113 277

Printed in Germany

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

No de pedido **58 22 932 D3300**